

---

THE EDUCATION ADMINISTRATION ACT  
(C.C.S.M. c. E10)

**Education Administration Miscellaneous  
Provisions Regulation, amendment**

---

Regulation 156/2005  
Registered October 26, 2005

**Manitoba Regulation 468/88 R amended**  
**1 The Education Administration  
Miscellaneous Provisions Regulation, Manitoba  
Regulation 468/88 R, is amended by this regulation.**

**2 Subsection 29(3) is replaced with the  
following:**

**29(3)** The principal must provide the pupil file of a pupil who has transferred to another school to that school within one week of the school requesting it.

**29(4)** In subsection (3), "**pupil file**" has the same meaning as in section 42.2 of *The Public Schools Act*.

**3 The centred heading before section 40.3  
is replaced with "SUSPENSION AND EXPULSION".**

**4 The following is added after section 40.8:**

**Statistics re suspensions**

**40.9** Every principal must

(a) develop categories of the reasons for which a pupil may be suspended; and

(b) ensure that

(i) each suspension is accordingly categorized, and

(ii) for each category, the total number of pupils suspended and the duration of suspensions are tabulated.

---

LOI SUR L'ADMINISTRATION SCOLAIRE  
(c. E10 de la C.P.L.M.)

**Règlement modifiant le Règlement sur  
l'administration scolaire et les écoles publiques**

---

Règlement 156/2005  
Date d'enregistrement : le 26 octobre 2005

**Modification du R.M. 468/88 R**  
**1 Le présent règlement modifie le  
Règlement sur l'administration scolaire et les écoles  
publiques, R.M. 468/88 R.**

**2 Le paragraphe 29(3) est remplacé par ce  
qui suit :**

**29(3)** Les directeurs fournissent à l'école où un élève est transféré le dossier scolaire de l'élève en question dans un délai d'une semaine suivant la présentation d'une demande en ce sens.

**29(4)** Au paragraphe (3), « **dossier scolaire** » s'entend au sens de l'article 42.2 de la *Loi sur les écoles publiques*.

**3 Le titre précédant l'article 40.3 est  
remplacé par « SUSPENSION ET EXPULSION ».**

**4 Il est ajouté, après l'article 40.8, ce qui  
suit :**

**Statistiques sur les suspensions**

**40.9** Chaque commission scolaire fait en sorte :

a) que les directeurs établissent ou adoptent des catégories de motifs de suspension des élèves;

b) que chaque suspension soit classée dans une catégorie;

c) que soient indiqués, pour chaque catégorie, le nombre total d'élèves suspendus et la durée des suspensions.

**Where suspension exceeds five days**

**40.10** A principal must ensure that educational programming is available to a pupil who has been suspended for more than five days.

**Alternative programming**

**40.11** Despite being expelled, a school board must ensure that educational programming is made available to a person under the age of 16 who is otherwise entitled to attend a school in the division or district, as provided in section 259 of *The Public Schools Act*.

**Special needs of pupil to be taken into account**

**40.12** Every teacher, principal, superintendent and school board must ensure a pupil's special needs, if any, are taken into account when deciding whether to suspend, expel or otherwise discipline the pupil.

**Coming into force**

**5** This regulation comes into force on the same day that *The Public Schools Amendment Act (Appropriate Educational Programming)*, S.M. 2004, c. 9, comes into force.

**Suspension excédant cinq jours**

**40.10** Les directeurs font en sorte que des programmes d'éducation soient offerts aux élèves dont la suspension excède cinq jours.

**Autres programmes d'éducation**

**40.11** Les divisions scolaires font en sorte que des programmes d'éducation soient offerts aux personnes de moins de 16 ans qui sont expulsées mais qui ont par ailleurs le droit de fréquenter une école de la division ou du district, conformément à l'article 259 de la *Loi sur les écoles publiques*.

**Obligation de tenir compte des besoins spéciaux**

**40.12** Les enseignants, directeurs, surintendants et commissions scolaires tiennent compte, le cas échéant, des besoins spéciaux des élèves au moment de prendre une décision en vue d'imposer une mesure disciplinaire, notamment une suspension ou une expulsion.

**Entrée en vigueur**

**5** Le présent règlement entre en vigueur en même temps que la *Loi modifiant la Loi sur les écoles publiques (programmes d'éducation appropriés)*, chapitre 9 des *L.M. 2004*.

October 25, 2005  
25 octobre 2005

**Minister of Education, Citizenship and Youth/  
Le ministre de l'Éducation, de la Citoyenneté et de la Jeunesse,**

Peter Bjornson

---

The Queen's Printer  
for the Province of Manitoba

---

L'Imprimeur de la Reine  
du Manitoba

